

# Im nächsten Heft ; Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **94 (2007)**

Heft 9: **Fenster = Fenêtres = Windows**

PDF erstellt am: **07.05.2021**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



Bild: Roger Frei, Zürich

## Für die Jugend et cetera

Zwei Portraits stellen ganz unterschiedliche, eigenwillig Tradition und Moderne verbindende Architekten vor: Der Bonner Uwe Schröder knüpft mit seinen streng komponierten Häusern an klassische Traditionen an. Vann Molyvann, 1957–72 Architekt des kambodschanischen Königs, verband die Prinzipien des internationalen Bauens mit denen der alten Khmer-Architektur. Durch ihre Mischung von Klarheit und dekorativem Reichtum faszinieren seine Werke auch heute. Darüber hinaus stellen wir verschiedene neue Bauten für die Jugend vor: ein Sonderschulheim von Graber Pulver und drei höchst unterschiedliche Schulhauserweiterungen von Roger Boltshauser, Pablo Horváth und Ramser Schmid.

## Pour la jeunesse et cetera

Deux portraits présentent deux architectes très différents qui combinent chacun à leur manière tradition et modernité. Le bonnois Uwe Schröder, avec ses maisons rigoureusement composées, se rattache aux traditions classiques. Vann Molyvann, architecte du roi Cambodgien de 1957 à 1972, combina quant à lui les principes de la construction internationale avec ceux de l'ancienne architecture Khmer.

Ses œuvres fascinent encore aujourd'hui à travers leur mélange de clarté et de richesse décorative. D'autre part, nous présentons diverses constructions nouvelles pour la jeunesse: une école spécialisée de Graber Pulver et trois extensions d'écoles extrêmement différentes de Roger Boltshauser, Pablo Horváth et Ramser Schmid.

## For the young et cetera

Two portraits introduce two very different architects who connect tradition and modernism in very individual ways. In his strictly composed buildings Uwe Schröder from Bonn relates to classic traditions whereas Vann Molyvann, from 1957 to 1972 the architect of the King of Cambodia, combined the principles of the international style with those of traditional Khmer architecture. Through linking clarity with decorative richness his works still exert a particular fascination today. Additionally we present various new buildings for young people: a residential special school by Graber Pulver and three very different school extensions by Roger Boltshauser, Pablo Horváth and Ramser Schmid.

## Impressum

94./61. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 0 44 218 14 30, Fax 0 44 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

## Verbände

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten/  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch  
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur, www.vsi-asai.ch

## Redaktion

Nott Cavièzel (nc) Chefredaktor, Sabine von Fischer (svf),  
Martin Tschanz (mt), Christoph Wieser (cw)  
Redaktion VSI.ASAI.: Ariana Pradal (ap)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh)

## Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Erika Schaffner, Barbara Urben  
www.hopinixit.ch

## Redaktionskommission

Prof. Dr. Ákos Moravánszky (Präsident), Marco Bakker,  
Francesco Buzzi, Josefa Haas, Marco Meier, Tom Pulver

## Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

## Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Geneviève  
Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London;  
Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen, Frankfurt; Markus Jakob,  
Barcelona; Gert Kähler, Hamburg; Momoyo Kajijima, Tokio; Otto  
Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris; Christoph Luchsinger, Luzern;  
Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswald,  
Berlin; Petr Pelčák, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris;  
Karin Serman, Zagreb; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Anne Wermeille,  
Porto; Walter Zschokke, Wien. bauen + rechten: Dr. Thomas Heiniger,  
Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Florent Jalon, Paul Marti

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. 0 44 362 95 66, Fax 0 44 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. 0 71 272 72 36, Fax 0 71 272 75 86  
E-Mail: wbw@zollikofer.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.–
Studentenabonnement	Fr.	140.–
Einzelhefte (+Porto)	Fr.	25.–

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.–/135.–
Studentenabonnement	Fr./€	145.–/95.–
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.–/16.–

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens  
8 Wochen vor Abonnementabschluss eintreffen, andernfalls gilt das  
Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische  
Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des  
Verlages.

## Umschlag

Wohnbauten von Cino Zucchi auf dem ehemaligen Alfa Romeo  
Fabrikgelände Nuovo Portello in Mailand. – Bild: Cino Zucchi